



(GB) PIR Switch CEI 11

Page 4 - 12

(F) PIR - Commutateur CEI 11

Page 13 - 22

(D) PIR - Schalter CEI 11

Seite 23 -31

(NL) PIR - Schakelaar CEI 11

Pagina 32 -41

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.:

weiß 62 62 44

braun 62 62 52



100 % recycling paper.

Bleached without chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, micro-filming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 1999 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% papier recyclé.

Blanchi sans chlore.

(F) Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 1999 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.



(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 1999 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 % Recycling-Papier.

Chlorfrei gebleicht.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 1999 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

100 % Recycling-papier.

Chloorvrij gebleekt.

*436-07-99/01-MZ

(GB) These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.

Store these instructions carefully for future reference.

A list of contents with page numbers can be found on page 5.

(F) Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa maintenance. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.

Conservez ce mode d'emploi soigneusement pour d'éventuelles consultations ultérieures.

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 15.

(D)

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und der Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

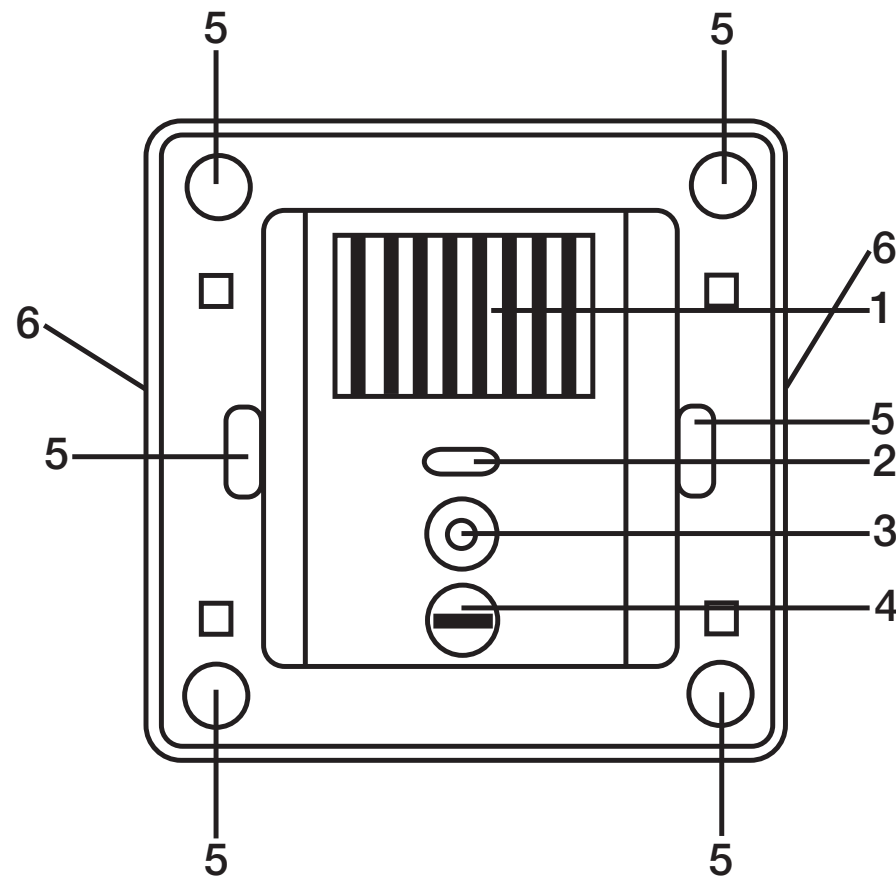
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen sorgfältig auf.

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der Seitenzahlen auf Seite 25.

(NL) Deze handleiding hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor de inbedrijfstelling en de hantering. Neem deze aanwijzingen in acht, ook wanneer u dit product aan derden doorgeeft.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u hem later kunt raadplegen.

Een opsomming van de inhoud met aanduiding van de paginanummering vindt u op pagina 34.





Einführung

Sehr geehrter Kunde mit dem PIR-Schalter haben Sie einen 110°-Bewegungsmelder erworben, welcher nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Der Aufbau erfolgte gemäß EN 60669. Darüber hinaus ist das Gerät EMV-geprüft und erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen; die entsprechenden Unterlagen (Erklärung) sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung unbedingt beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere

Technische Beratung Deutschland:

Tel. 0180 / 531 21 19

Mo. - Fr. 08.00 bis 18.00 Uhr

Technische Beratung Österreich:

Tel. 07242 / 203060

Mo. - Do. 8.30 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 16.00 Uhr

Fr. 8.30 bis 12.30 Uhr

Technische Beratung Schweiz:

Tel. 0848 87 78 11

Mo. - Do. 8.30 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

Fr. 8.30 bis 12.30 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Manueller oder automatischer Betrieb in Unterputzdosen mit einer Spannung von 220 bis 240 Volt Wechselfspannung/50 bis 60 Hz im Innenbereich.
- Als Verbraucher sind Glühlampen (keine Leuchtstofflampen oder Halogentransformatoren o.ä.) bis max. 400 W zulässig, die mit einer Wechselfspannung zwischen 220 und 240 VAC (AC = Wechselgröße) betrieben werden.
- Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:
 - Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
 - Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
 - Gewitter bzw. Gewitterbedingungen, wie starke elektrostatische Felder usw.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Gerätes bzw. zur Schädigung der(des) angeschlossenen Verbraucher(s). Außerdem ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluß, Brand elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert, bzw. umgebaut werden. Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten.

Einstellelemente (siehe Ausklappseite)

- 1 Linsendom mit (dahinter) PIR und LDR-Widerstand
- 2 Kontroll-Led
- 3 „Override“-Schalter (für den manuellen Betrieb)
- 4 Einstelltrimmer für die Schaltzeit
- 5 Befestigungsbohrungen
- 6 Anschlußklemmen (nicht sichtbar) auf der Rückseite

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Einführung	23
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	24
Bedienungselemente.....	24
Inhaltsverzeichnis	25
Funktionsbeschreibung	25
Sicherheitshinweise.....	26
Anschluß, Inbetriebnahme.....	27
Entsorgung	29
Behebung von Störungen.....	29
Wartung	30
Technische Daten	31

Funktionsbeschreibung

Der PIR-Schalter wird anstelle eines Serien-Lichtschalters in der entsprechenden Unterputzdose montiert. Der eingebaute LDR-Widerstand reagiert auf Helligkeit. Bei Einbruch der Abenddämmerung (< oder = 10 lx) oder Dunkelheit ist der PIR-Schalter einsatzbereit. Der passive Infrarot-Detektor hinter dem Linsendom registriert nahezu jede Bewegung von Wärmequellen in seinem Erfassungsbereich. Nach entsprechender Detektierung schaltet der Triac die in Reihe geschaltete Glühlampe ein. Je nach Einstellung des Timers beträgt die anschließende Abschaltzeitspanne zwischen 5 Sekunden und 200 Sekunden. Die eingebaute Kontroll-Led (Leuchtdiode) dient als Betriebskontrollanzeige.

Das Gerät ist nur für den Innenbereich zugelassen. Beim Anschluß in der Unterputzdose müssen die Hände, die Schuhe und der Boden bzw. die Anschlußleitungen unbedingt trocken sein.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muß der Anwender das Kapitel 1 „Bestimmungsgemäßer Einsatz“ und die Sicherheitshinweise und Warnvermerke (Achtung!) unbedingt beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.
- Der PIR-Schalter ist in Schutzklasse II aufgebaut und darf nur an 230-V-Wechselspannungsnetzen angeschlossen und betrieben werden. Die Installation des PIR-Schalters darf nur durch eine Fachkraft durchgeführt werden, welche mit den Installations- und Bauvorschriften vertraut ist.
- Bei der Installation ist darauf zu achten, daß der PIR-Schalter dort eingebaut wird, wo eine direkte Sonneneinstrahlung in das Sensorfenster (Linsendom) vermieden wird. Der empfindliche Sensor könnte dadurch beschädigt werden.
- Die abisolierten Enden der Anschlußleitung dürfen eine Länge von 5 mm auf keine Fall überschreiten. Bei Verwendung einer flexiblen Litze müssen passende Aderendhülsen verwendet werden.
- Es ist darauf zu achten, daß die Isolierung der Anschlußleitung(en) bzw. das PIR-Schaltergehäuse weder beschädigt noch zerstört wird. Bei blanken Anschlußleitungen besteht bei Berührung Lebensgefahr!
- Der PIR-Schalter ist kein Spielzeug und gehört somit keinesfalls in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfswerkstätten ist der Umgang mit PIR-Schaltern (Bewegungsmelder) durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme Ihren PIR-Schalter äußerlich (ohne Ausbau) auf Beschädigung(en).
- Betreiben Sie den PIR-Schalter nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, in/bei welchen brennbare Gase Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein können.
- Das Gehäuse oder der Linsendom des PIR-Schalters darf nicht mit heißen Gegenständen (Herdplatten, Lötkolben, Heißluftgeräten, usw.) in Berührung kommen.
- Wenn ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn
 - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - das Gerät nicht mehr arbeitet und
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
 - nach schweren Transportbeanspruchungen.

Anschluß, Inbetriebnahme

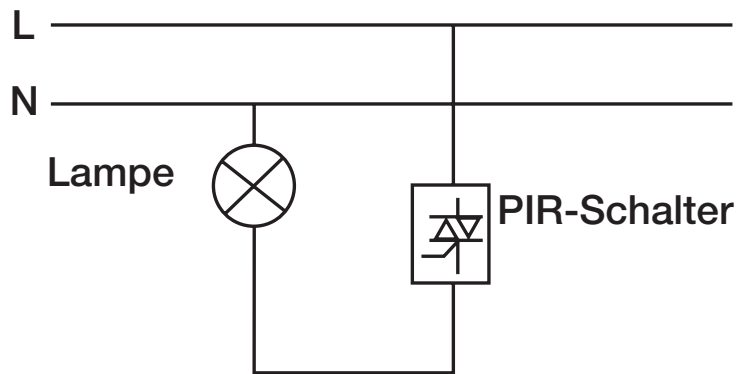


Drehen Sie in Ihrem Sicherungskasten die Hauptsicherung heraus (bei Schraubsicherungen/ -automaten) bzw. schalten Sie die Hauptsicherung aus, bevor mit der Installation begonnen wird.

a) allgemein

Um Falschmeldungen zu vermeiden, sollte die Montage des Bewegungsmelders nicht in der Nähe eines Klimaanlageabzuges eines Heizkörpers bzw. in der Nähe anderer Wärmequellen (Geräte mit Wärmeschwankungen) erfolgen.

In der Rückseite befinden sich zwei Schraubklemmen. Der PIR-Schalter muß nun gemäß folgendem Anschlußbild unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen angeschlossen werden. Die abisolierte Länge der Leiter darf dabei keinesfalls länger als 5 mm sein. Anschließend wird der PIR-Schalter mit mindestens zwei Schrauben (bei Holzverkleidungen) befestigt (über Kreuz), oder mit den beiden Schrauben der Unterputzdose (links und rechts) selbst, sofern vorhanden. Die Bohrungen dazu befinden sich links und rechts vom eigentlichen Sensor (sichtbar bei entfernter Abdeckung, siehe auch Abb. Ausklappseite). Bei Putz-/Beton-/Ziegel- oder anderen Wänden müssen Sie passende Dübel einsetzen. Es dürfen keine Linsen- oder Senkkopfschrauben verwendet werden, da sonst die Plastikbohrung(en) am PIR-Schalter-Gehäuse brechen können.



b) Handbetrieb

Wenn Sie die angeschlossene Lichtquelle ohne PIR von Hand einschalten wollen, betätigen Sie den kleinen Schalter oberhalb der Zeiteinstellung. Die angeschlossene Lichtquelle ist solange eingeschaltet, bis Sie den Schalter wieder ausschalten.

c) automatischer Betrieb

Ist der kleine Schalter oberhalb der Zeiteinstellung nicht betätigt, wird der PIR-Schalter ab einer Helligkeit von weniger als ca. 10 Lux aktiv. Der Sensor ist nun betriebsbereit. Bewegt sich eine Wärmequelle innerhalb des Erfassungsbereiches von max. 7m, so schaltet der PIR-Schalter die angeschlossene Lichtquelle ein. Je nach Stel-

lung des Zeiteinstellreglers schaltet die Lichtquelle automatisch nach 5 bis 200 Sekunden ab. Steht der Einstellregler auf Rechtsanschlag (im Uhrzeigersinn) so beträgt die Zeit bis zur Abschaltung ca. 200 s. Steht der Einstellregler auf Linksanschlag (entgegen dem Uhrzeigersinn), so erfolgt die Abschaltung bereits nach ca. 5s.

Anschließend ist der PIR-Schalter erneut einsatzbereit.

Der eingebaute lichtempfindliche Widerstand (kurz LDR) sorgt dafür, daß der PIR-Schalter nur bei Dunkelheit, bzw. bei weniger als ca. 10 Lux (fortgeschrittene Abenddämmerung) aktiv wird.

Entsorgung

Entsorgen Sie den unbrauchbar gewordenen (irreparablen) PIR-Schalter gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften!

Behebung von Störungen

Mit dem PIR-Schalter haben Sie ein Gerät erworben, welches sich auf dem neuesten Stand der Technik befindet. Dennoch können Störungen auftreten. Darum ist im Folgenden beschrieben, wie Sie einige dieser Störungen relativ leicht selbst beheben können:

Problem	mögliche Lösung
Kontroll-LED leuchtet nicht	Ist der Leitungsschutzschalter im Verteilerschrank eingeschaltet? Ist die Hauptsicherung i.O.
die angeschlossene Lampe leuchtet nicht	Ist die Umgebung zu hell? Ist die Lampe i.O.
die angeschlossene Lampe leuchtet ständig	Sind Wärmequellen in unmittelbarer Nähe?



- Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen, außer wenn dies von Hand möglich ist, können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlußstellen spannungsführend sein. Vor einem Abgleich, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen oder Baugruppen, muß das Gerät von allen Stromkreisen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist. Wenn danach ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidlich ist, darf das nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür (VDE-0100, VDE-0701, VDE-0683) vertraut ist.
- Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn das Gerät von allen Stromkreisen

Wartung

Der PIR-Schalter ist, bis auf eine gelegentliche Reinigung des Gehäuses, der Stellelemente und (vorsichtig) des Linsendoms, wartungsfrei. Er darf auf keinen Fall geöffnet/zerlegt werden. Wird das Gerät trotzdem geöffnet, so erlischt der Garantieanspruch. Zur Reinigung nehmen Sie ein sauberes, trockenes, fusselfreies, antistatisches Reinigungstuch.



Verwenden Sie zur Reinigung keine carbonhaltigen Reinigungsmittel oder Benzine, Alkohole oder ähnliches. Dadurch wird die Oberfläche des Gehäuses angegriffen. Außerdem sind die Dämpfe gesund-

heitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie zur Reinigung auch keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubendreher oder Metallbürsten o.ä..

Technische Daten

Betriebsspannung	: 220 bis 240 Volt Wechselspannung, 50 bis 60 Hz
Leistungsaufnahme	: max. ca. 5 VA (Eigenverbrauch)
Schaltleistung	: max. 400 W, ohm'sche Last (nur Glühlampen)
Schaltzeit	: mind. 5 bis max. 200 s, stufenlos einstellbar
Betriebstemperatur.....	: +5°C bis +50°C, bei einer rel. Luftfeuchtigkeit von < 75 %, nicht kondensierend
Erfassungswinkel.....	: 110°
Erfassungsbereich	: max. ca. 7 m bei einer Montagehöhe von 1,10 m
Gewicht.....	: ca. 105 g (ohne Anschluß)
Abmessungen (B X H X T)	: ca. 86 x 86 x 50 mm (über alles, ohne Anschluß)
Einbautiefe.....	: ca. 16 mm